



القصة الاممية

Het Lāmiyyah Gedicht

over de geloofsleer

TOEGESCHREVEN AAN:

Shaykh al-Islam Ibn Taymiyyah

٥٠٠٧٨٨٨٨ NH رَحْمَةُ اللَّهِ



- Titel: Het Lāmiyyah Gedicht over de geloofsleer
- Arabische titel: *Al-Qaṣīdatu'l-Lāmiyyah*
- Toegeschreven aan: Abu'l-'Abbās Aḥmad ibn 'Abd al-Ḥalīm Ibn Taymiyyah al-Ḥarrānī (overleden 728 H) . Latere geleerden verschillen van mening over de toeschrijving van dit werk aan Ibn Taymiyyah.
- Gebruikte bron: *Sharḥ Lāmiyyat Shaykh al-Islām*, door ash-Shaykh 'Abdullah ibn Jibrīn . 2^o druk, Riyad (1439 H)
- Vertaling: Marwān ibn Ḥasan al-Maghribī (Safar 1447 H)

TRANSCRIPTIETABEL

ا	ā	ض	ḍ
ح	ḥ	ط	ṭ
خ	kh	ي	y / ī
ع	‘	ش	sh
غ	gh	ظ	ẓ
ث	th	و	w / ū
ص	ṣ	ء	’

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In de naam van Allah, de Meest Barmhartige, de Meest Genadevolle

يَا سَائِلِي عَنْ مَذْهَبِي وَعَقِيدَتِي رُزِقَ الْهُدَى مَنْ لِلْهُدَايَةِ يَسْأَلُ

(1) O jij die mij vraagt naar mijn overtuiging en geloofsleer

Leiding wordt geschonken aan degene die om leiding vraagt

اسْمَعْ كَلَامَ مُحَقِّقٍ فِي قَوْلِهِ لَا يَنْشِي عَنْهُ وَلَا يَتَبَدَّلُ

(2) Luister naar degene die de waarheid van zijn uitspraak heeft vastgesteld

Hij wijkt er niet van af noch vervangt hij het

وَجَمِيعُ آيَاتِ الصِّفَاتِ أَمْرُهَا حَقًّا كَمَا نَقَلَ الطَّرَازُ الْأَوَّلُ

(7) Alle Āyāt over de (goddelijke) eigenschappen neem ik zoals ze zijn
In waarheid, zoals de eersten (van de beste generaties) hebben overgeleverd

وَأَرَدُّ عُهُدَهَا إِلَى نِقَائِهَا وَأَصُوْنُهَا عَنْ كُلِّ مَا يُتَخَيَّلُ

(8) Ik laat de verantwoordelijkheid ervan bij degenen die ze hebben overgeleverd
En ik vrijwaar ze voor alles wat in de verbeelding opkomt

قُبْحًا لِمَنْ نَبَذَ الْقُرْآنَ وَرَاءَهُ وَإِذَا اسْتَدَلَّ يَقُولُ قَالَ الْأَخْطَلُ

(9) Schande over degene die de Koran achter zich wierp

En als hij bewijs levert, zegt hij: 'Al-Akḥṭal heeft gezegd'

وَالْمُؤْمِنُونَ يَرَوْنَ حَقًّا رَبَّهُمْ وَإِلَى السَّمَاءِ بِغَيْرِ كَيْفٍ يَنْزِلُ

(10) De gelovigen zullen hun Heer werkelijk zien

En naar de hemel daalt Hij neer, zonder [dat wij weten] hoe

وَالنَّارُ يَصْلَاهَا الشَّقِيُّ بِحِكْمَةٍ وَكَذَا التَّقِيُّ إِلَى الْجَنَانِ سَيَدْخُلُ

(13) De ongelukkige zal het Vuur binnengaan, volgens wijsheid

En eveneens zal de godvrezende de Tuinen binnentreden

وَلِكُلِّ حَيٍّ عَاقِلٍ فِي قَبْرِهِ عَمَلٌ يُقَارَنُ هُنَاكَ وَيُسْأَلُ

(14) Voor elke levende persoon met verstand is er in zijn graf...

...Een daad die hem daar vergezelt, en hij zal worden bevraagd

هَذَا اِعْتِقَادُ الشَّافِعِيِّ وَمَالِكٍ وَأَبِي حَنِيفَةَ ثُمَّ أَحْمَدَ يُنْقَلُ

(15) Dit is de geloofsleer van ash-Shāfi'ī en Mālik

En van Abū Ḥanīfah, en vervolgens Aḥmad, zoals is overgeleverd

فَإِنْ اتَّبَعْتَ سَبِيلَهُمْ فَمَوْفِقٌ وَإِنْ ابْتَدَعْتَ فَمَا عَلَيْكَ مَعْوَلٌ

(16) Als je hun weg volgt, zul je succes hebben

Maar als je innoveert, dan kan men op jou niet vertrouwen



